

Veranstaltungsort / Lieu de la manifestation / Luogo del convegno

Kultur- und Kongresszentrum KKL Luzern, Europaplatz 1, 6005 Luzern, Auditorium
Centre de culture et de congrès KKL Lucerne, Place de l'Europe 1, 6005 Lucerne, auditoire
Centro di Cultura e Congressi (KKL) Lucerna, Europaplatz 1, 6005 Lucerna, Auditorium

Kosten / Frais / Costo

Die Teilnahme inkl. Kaffee, Stehlunch und Apéro ist für FSU-Mitglieder gratis.
Les membres de la FSU peuvent participer gratuitement à la conférence.
La partecipazione con caffè, buffet e aperitivo è gratuita per i membri della FSU.

Moderation / Modération / Moderatore

Christian Gartmann, St. Moritz

Sprache / Langue / Lingua

Die Veranstaltung ist zweisprachig und wird simultan französisch / deutsch übersetzt.
La manifestation se déroulera en français et en allemand avec une traduction simultanée dans les deux langues.
Il convegno è bilingue con traduzione simultanea in francese e tedesco.

Kontakt / Contact / Contatto

Geschäftsstelle FSU / secrétariat FSU / segretariato FSU
Alexanderstr. 38, Postfach 216, 7001 Chur, T 044 283 40 40, F 044 283 40 41
info@f-s-u.ch

Anmeldung / Inscription / Iscrizione

Anmeldung bis 1. November 2021 per E-Mail an info@f-s-u.ch
oder per Website www.f-s-u.ch
Inscription d'ici au 1 novembre 2021 par courriel à info@f-s-u.ch
ou par site web www.f-s-u.ch
Iscrizione entro il 1 novembre 2021 per e-mail a info@f-s-u.ch
o per sito web www.f-s-u.ch

Zutritt nur mit Covid-Zertifikat

Für den Zutritt zur ZK benötigen Sie ein gültiges Covid-Zertifikat (QR-Code in der App oder auf Papier).

Accès uniquement sur présentation du certificat COVID

Un certificat COVID valide est requis pour accéder à la Conférence centrale (Code QR dans l'app ou sur papier).

Accesso unicamente con il certificato COVID.

Per accedere alla Conferenza centrale è richiesto un certificato COVID valido (codice QR nell'app o cartaceo).

Fédération
suisse des
urbanistes

Fachverband
Schweizer
Raumplaner

Federazione
svizzera degli
urbanisti

FSU

Zentralkonferenz 2021 Conférence centrale 2021 Conferenza centrale 2021

12. November 2021 KKL Luzern
12 novembre 2021 Centre de congrès et de culture Lucerne
12 novembre 2021 KKL Lucerna

Foto: unsplash

Teilhabe und Einflussnahme bei Planungen – welche Partizipation für welchen Fall?

Participation et influence sur la planification - quelle participation dans quel cas de figure ?

Partecipazione e influenza nella pianificazione - quale partecipazione in merito a quale caso?

09:00 Eintreffen, Kaffee und Gipfeli / Accueil, café et croissants / Arrivo, caffè e cornetti

09:45 **Begrüssung / Mot de bienvenue / Saluto di benvenuto**
Frank Argast, Präsident FSU / Président de la FSU / Presidente della FSU

Was bedeutet Partizipation – was ist Partizipation
Que signifie le terme de participation – qu'est-ce que la participation ?
Cosa si intende per partecipazione – cosa è la partecipazione ?

10:00 **Drei Sichtweisen und Erfahrungen / Trois perspectives et expériences / Tre prospettive ed esperienze**

- 3 Inputreferate zum Thema der Einflussnahme und Teilhabe
- 3 contributions sur le thème de l'influence et de la participation
- 3 relazioni sul tema dell'influenza, della partecipazione e dei rispettivi input
- Prof. Dr. Michael Ambühl (Lehrstuhl für Verhandlungsführung und Konfliktmanagement, ETH Zürich): Partizipation ist entscheidend
- Miro Hegnauer, Gründer und Geschäftsführer, Konova AG: E-Mitwirkung: Digitale Beteiligung in der Praxis
- Dr. Yves Bonard, urbaniste FSU, Service de l'urbanisme, Ville de Lausanne: Au-delà de l'injonction participative, faire la ville avec ses habitant-e-s

Gespräch mit den drei Referenten / Discussion avec les trois intervenants / Colloquio con i tre relatori

11:15 **Partizipation bei etwas, was man nicht möchte**
Beispiel Tiefenlager NAGRA
Prof. Dr. Michael Ambühl (Lehrstuhl für Verhandlungsführung und Konfliktmanagement, ETH Zürich)

11:40 Fragen und Diskussion / Questions et discussion / Domande e discussione

12:00 Stehlunch im KKL / Buffet debout au KKL / Buffet in piedi al KKL

Ein Querschnitt durch die Schweiz / Un échantillon de la Suisse / Uno spaccato della Svizzera

13.45 **Winzau (SO) – Wie eine kleinere Gemeinde die Bevölkerung bei der Planung teilhaben lässt**

Daniel Gubler, Gemeindepräsident Einwohnergemeinde Winzau

14.10 Fragen und Diskussion / Questions et discussion / Domande e discussione

14.20 **Der Workshop als Alternative zur Voranfrage / l'atelier comme alternative à la demande préalable / Il workshop come alternativa alla domanda preliminare**

Enrico Slongo, Stadtarchitekt - Amtsvorsteher Hochbau- und Planungsamt / Architecte de Ville - Chef du Service d'urbanisme et d'architecture Fribourg

14.45 Fragen und Diskussion / Questions et discussion / Domande e discussione

14.55 **Co-construire une vision partagée. Exemples de démarches participatives.**

Marcos Weil, urbaniste-paysagiste, directeur associé d'urbaplan

15:35 Fragen und Diskussion / Questions et discussion / Domande e discussione

15:45 **Podiumsdiskussion / Table ronde / Tavola rotonda**

Debatte mit den den Referenten des Nachmittags / Débat avec les intervenants de l'après-midi / Dibattito con i relatori intervenuti al pomeriggio

Moderator / Modérateur / Modertore: Christian Gartmann

16.30 **Schlussworte / Mot de clôture / Parole conclusive**

Frank Argast, Präsident FSU / Président de la FSU / Presidente della FSU

Apéro / Aperitivo
